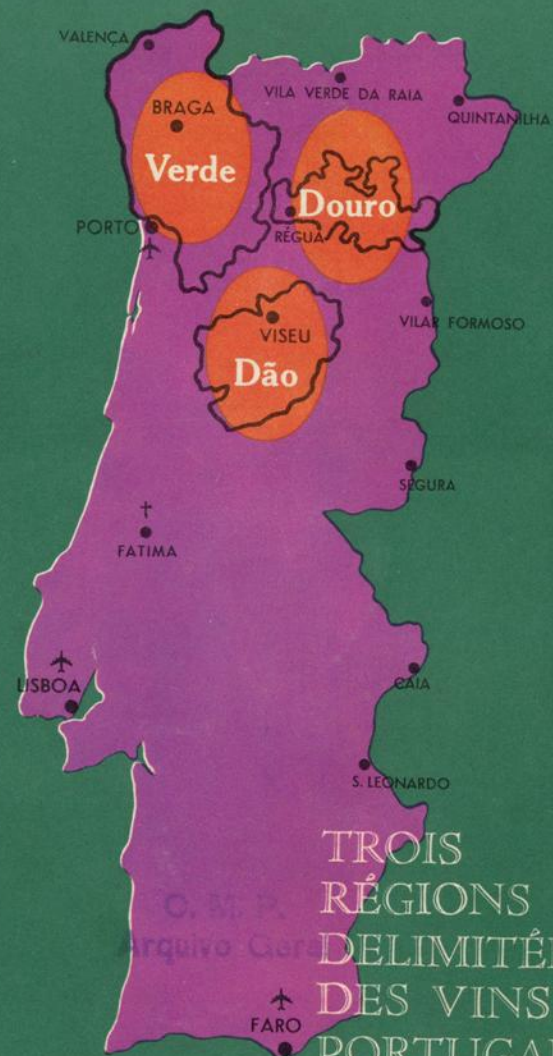




UIEUI — Catedral



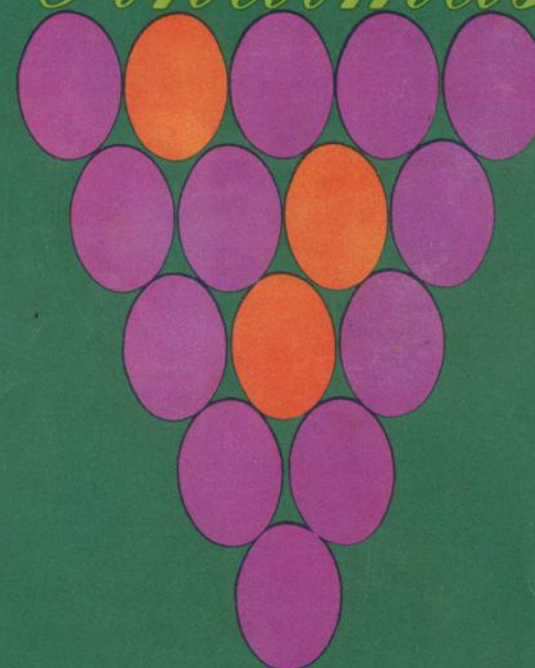
TRÊS REGIÕES DEMARCADAS DOS VINHOS PORTUGUESES



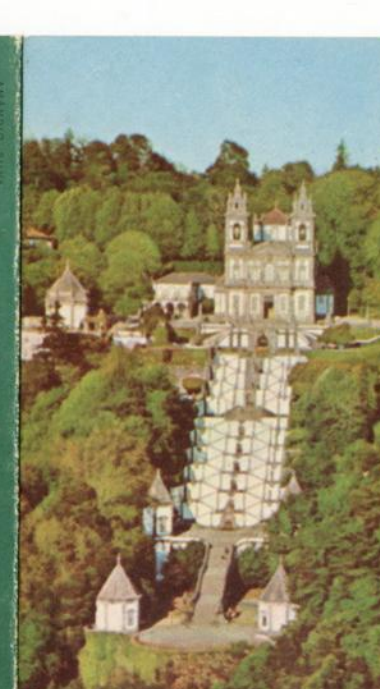
TROIS
RÉGIONS
DELIMITÉES
DES VINS
PORTUGAIS

PORTUGAL

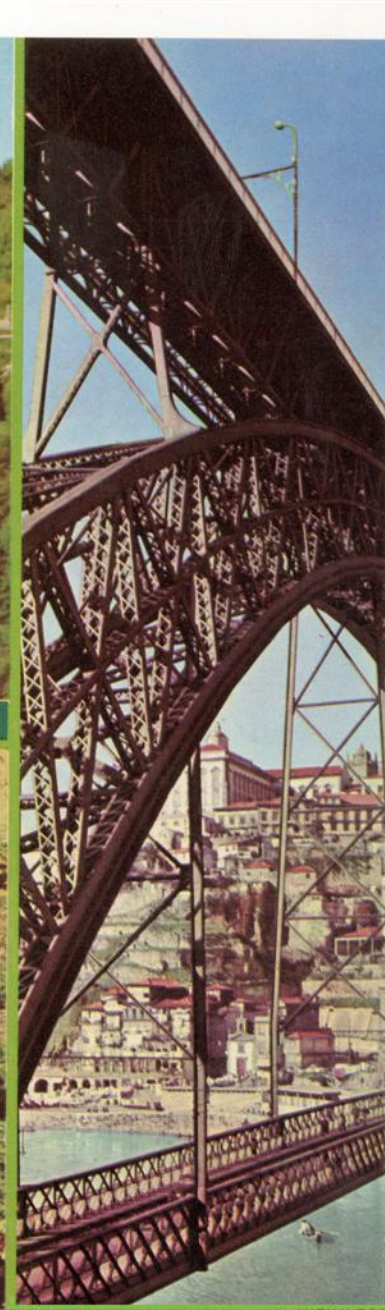
Festas das Vindimas



FÊTES DES VENDANGES
THE VINTAGE FESTIVAL



BRAGA — Bom Jesus



The Douro Region

The Douro Region is the birthplace of PORT WINE. It is situated in the northeast of continental Portugal and extends through the valley of the river Douro, from Barqueiros (less than 100 Kilometres from Oporto), up to Barca de Alva, and through the valleys of its tributaries in that area. First marked out by law in 1757 it is now one of the oldest, if not the oldest, strictly limited wine-growing regions in the world; a wild, rocky and dry region with special and inimitable agronomic and climatic characteristics, it is formed by steep hillsides cut up by the tremendous effort of man into innumerable terraces held up by dry-stone walls.

The river which gave it its name is its backbone, from earliest times the means of entry. Regua is its commercial centre; Pinhão, in whose neighbourhood there are many famous farms ("quintas"), approximately the geographical centre.

A region of unforgettable, magnificent and rugged beauty, it has as sentinels and guardians to the northeast, beyond the Marão, Vila Real, founded by King D. Dinis, and to the southwest the very ancient and noble city of Lamego with its castle.

The Dão Region

The Dão Region, which is restricted, has a total area of 376,410 hectares, of which 15,500 are taken up by the cultivation of the vine. Situated in the centre of the Country, between the mountains of Caramulo and Estrela, which shelter and protect it as much from the influence of maritime as from continental climate.

These conditions confer on it an individuality which, allied to the broken relief of the ground and to a climate rainy and cold in winter, spring and autumn, and very hot in summer, define and characterise it.

The soil is almost totally of granitic origin with some small patches of schistic origin.

The wines are obtained from the kinds of vine which the experience of years and studies dedicated to them, have indicated as the most appropriate to the Region.

The Region produces red and white wines, the first being of an enchanting ruby colour, having a delicate and stimulating aroma and an agreeable and smooth taste, and the second light, fresh, and of a pale yellow colour. The red wines gain distinction with age.

The Green Wine Region

A long tradition, which begins with the occupation of Western Iberia by the Romans, distinguishes the Green Wines and culminates with the recognition of its name as **mark of origin**.

Produced in a region of delightful and cheerful scenery, the conditions of climate, soil, type of culture and of the kinds of vine, result in a unique wine of great and marked distinction.

The Green Wines are light, moderately alcoholic (8° to 11°5), rich in acids, thirst quenching, the red wines of an intense colour, the white wines, pale yellow; both are fruity with a pleasant, characteristic, and vital natural sparkle.

Programme

AUGUST

Opening, in the Crystal Palace grounds, of the Exhibition called: "WINES OF PORTUGAL", with all the wines of Continental Portugal and the Islands.

SEPTEMBRE

Tuesday the 22nd.

9.00 hours

Opening of the Festival Secretariate, at the Oporto Town Hall.

15.00 hours

Opening of the Photographic Exhibition on the theme of "THE VINTAGE", at the União de Grémios dos Comerciantes do Porto (The Union of the Oporto Merchants Guilds).

16.30 hours

Opening, at the Casa do Infante (The Prince's House), of the Exhibition called "THE 1 ST. OPORTO WINE EXHIBITION".

17.30 hours

Opening, at the Municipal Public Library, of the Bibliographic Exhibition called "WINE IN PORTUGUESE LITERATURE".

18.30 hours

Opening, at the Palácio da Bolsa (Stock Exchange), of the Exhibition "DOCUMENTS AND DIPLOMAS ON VITICULTURAL ACTIVITY IN PORTUGAL UP TO THE XIX CENTURY".

Opening of the Shop-window Competition.

Wednesday the 23rd.

During the morning and afternoon, the arrival of foreign guests and tourists.

19.00 hours

Reception, at the Town Hall, for the foreign guests.

21.30 hours

Evening Party at the Coliseu do Porto.

Thursday and Friday the 24th. and 25th.

9.00 hours

Departure of coaches, from the Praça do Município (The Town Hall Square), for a

visit, by Official Entities and Tourists who have booked, to one of the restricted regions. Lunch for the Official Entities in a locality to be decided. Return to Oporto. Dinner at the hotels. Free night. Guided visits to the Exhibitions in the Crystal Palace grounds.

Saturday the 26th.

9.00 hours

Departure of coaches, from the Praça do Município (The Town Hall Square) for a visit, by Official Entities and Tourists who have booked, to one of the restricted regions. Lunch for the Official Entities in a locality to be decided. Return to Oporto. Dinner at the hotels.

23.00 hours

Grand Fireworks Display on the banks of the River Douro.

24.00 hours

Characteristic Supper with specialties from the three restricted regions, given by the Câmara Municipal de Gaia (The Gaia Municipal Council). Guided visits to the Exhibitions. Free entry into the Crystal Palace grounds.

Sunday the 27th.

11.00 hours

Excursion on the River Douro.

12.00 hours

Visit to a Port Wine Cellar.

12.30 hours

Concerts by bands and exhibitions by Folklore Groups of the three restricted regions, in various localities in the City of Oporto.

13.00 hours

Lunch given by the Mayors of Oporto, Braga and Viseu, to the Guests from Foreign Countries.

15.00 hours

Start, at the Crystal Palace, of the Procession called: "THREE WINES OF PORTUGAL".

21.30 hours

Folklore Show on the Esplanade of the Crystal Palace.

Das Gebiet des "Vinho Verde"

Der "Vinho Verde" sieht auf eine lange Tradition zurück, die begann als Westiberien von den Römern besetzt war. Schon damals arbeitete man an der Veredlung der Weine, die letzten Endes ihren Höhepunkt fand in der Festlegung der **Originalitätsbezeichnung** und einem strengen Kontroll- und Schutzgesetz.

Der "Vinho Verde" gedeiht in einer köstlichen und heiteren Landschaft und die klimatischen Bedingungen, sowie Bodenbeschaffenheit und die besondere Art des Weinanbaues ergeben einen in seiner Originalität einzigartigen Wein.

Die "Vinhos Verdes" sind leicht, von fruchtig-säuerlichem Geschmack, perlend, durststillend. Ihr Alkoholgehalt beträgt etwa 8°-11°5. Die Rotweine sind von intensiv dunkler Farbe, die Weissweine gelblich weiss.

Programm

AUGUST

Eröffnung der Ausstellung "PORTUGIESE WINE" in der Ausstellungshalle des Palácio de Cristal. Zur Ausstellung kommen sämtliche Weine des portugiesischen Festlandes sowie die der portugiesischen Inseln.

SEPTEMBER

Dienstag, den 22. Sept.

9.00 Uhr

Eröffnung des Festsekretariates im Rathaus der Stadt Porto

15.00 Uhr

Eröffnung der Fotografischen Ausstellung mit dem Thema: die "WEINLESE" in der "União de Grémios dos Comerciantes do Porto".

16.30 Uhr

Eröffnung einer Ausstellung im Casa do Infante unter dem Titel "ERSTE WEIN-AUSSTELLUNG ZU PORTO".

17.30 Uhr

Eröffnung der bibliografischen Ausstellung in der öffentlichen Stadtbibliothek unter dem Titel "DER WEIN IN DER PORTUGIESISCHEN LITERATUR".

18.30 Uhr

Eröffnung, im Palácio da Bolsa, der Ausstellung "DOKUMENTE UND DIPLOME AUS DEM BEREICH DES WEINWESENS BIS ZUM 17. JAHRHUNDERT. Beginn Schaufensterwettbewerb".

Mittwoch, den 23. Sept.

Ankunft der geladenen Gäste des Auslandes und der Touristen im Laufe des Tages.

19.00 Uhr

Empfang für die geladenen Gäste des Auslandes im Rathaus.

21.30 Uhr

Gesellschaftsabend im "Coliseu do Porto"

Donnerstag, den 24. Sept. und Freitag, den 25. Sept.

9.00 Uhr

Abfahrt der Autobusse zum Besuch eines der Weingebiete für die amtlichen Körperschaften und für eingeschriebene Touristen.

Mittagessen für die amtlichen Körperschaften an noch zu bestimmendem Ort. Rückfahrt nach Porto. Abendessen in den Hotels. Abend frei. Führungen durch die Ausstellungen. Freier Eintritt in die Ausstellungshalle des "Palácio de Cristal".

Samstag, den 26. Sept.

9.00 Uhr

Abfahrt der Autobusse zum Besuch eines der Weingebiete für die amtlichen Körperschaften und für eingeschriebene Touristen. Mittagessen für die amtlichen Körperschaften an noch zu bestimmendem Ort. Rückfahrt nach Porto. Abendessen in den Hotels.

23.00 Uhr

Grosses Feuerwerk an den Ufern des Douro.

24.00 Uhr

Imbiss mit typischen Spezialitäten aus den drei abgegrenzten Weinbaugebieten, geboten von der Stadtverwaltung Vila Nova de Gaia. Führungen durch die Ausstellungen. Freier Eintritt in die Ausstellungshalle des "Palácio de Cristal".

Sonntag, den 27. Sept.

11.00 Uhr

Ausflugsfahrt auf dem Douro.

12.00 Uhr

Besuch der Portweinkeller.

12.30 Uhr

Folklorische Darbietungen mit Musik an verschiedenen Punkten innerhalb der Stadt Porto. Es spielen und tanzen folklorische Gruppen aus den drei Weingebieten.

13.00 Uhr

Mittagessen für geladene Gäste des Auslandes gestiftet von den Stadtverwaltungen der Städte Porto, Braga und Viseu.

15.00 Uhr

Beginn des Festzuges betitelt, "DREI PORTUGIESISCHE WEINE" im "Palácio de Cristal".

21.30 Uhr

Folklorisches Festspiel im Garten des "Palácio de Cristal".

Das Weingebiet "Douro"

Das Weingebiet Douro ist die Wiege des PORTWEINS. Es liegt im Nordwesten Portugals und erstreckt sich durch das Tal des Douro, beginnend in Barqueiros (etwa 100 km flussaufwärts von Porto) bis Barca de Alva und durch die Täler der Nebenflüsse dieser Zone. Es ist eines der ältesten, wenn nicht gar das älteste durch Gesetz (im Jahre 1757) abgegrenzte Weingebiet der Welt.

Die Gegend ist rau, steinig und trocken, das Bodenklima unvergleichlichen Charakters, steilabfallende Hänge, die der Mensch mit ungeheurer Anstrengung terrassenförmig abgestützt hat, indem er unzählige Mauern aus trockenen Steinen aufschichtete, rormen das Bild der Landschaft.

Der Fluss der der Landschaft seinen Namen gab, durchzieht sie seit Urzeiten als ihr Rückgrat

Geographisch gesehen ist etwa der Ort Pinhão der Mittelpunkt des Gebietes. In seiner Umgebung finden wir viele schöne Weingüter, die "Quintas". Das Geschäft und Handelszentrum ist jedoch in Régua zu suchen.

Die Landschaft ist von unvergleichlicher grossartiger Schönheit. Im Nordosten hinter den Bergen der "Serra do Marão" liegt Vila Real, gegründet von König D. Dinis, im Südwesten die uralte Stadt Lamego mit ihre Burg.

Das Weingebiet "Dão"

Das Weingebiet des Flusses "Dão" hat eine Gesamtfläche von 376.410 Hektar von denen etwa 15500 mit Weinberg bestanden sind. Es liegt im Landesinnern zwischen den Höhen der "Serra do Caramulo" und der "Serra da Estrela", durch diese Gebirge geschützt vor ungünstigen Witterungseinflüssen seitens des Meeres und des Kontinents. Der Herbst und Frühling sind kühl und nass, der Winter kalt und ebenfalls regnerisch und der Sommer sehr heiss.

Diese Bedingungen die hügelige Geländeform und die Bodenbeschaffenheit-ausser einigen Schichtgesteinflecken ist das ganze Gebiet granitisch-verleihen dieser Weingegend ganz besondere Eigenschaften.

Man erhält Weine, deren Qualitäten das Ergebnis jahrelanger Erfahrung und genauer Beobachtung sind und die dem Charakter des Gebietes entsprechen.

Die Rotweine von dunkler Rubinfarbe, delikatem, berauschenden Aroma und samtigem, angenehmem Geschmack, sie werden edler durch Lagerung. Die Weissweine sind leicht un frisch, von leicht gelber Farbe.

D-EPH/A2-958